



JAKUB JAN RYBA

ČESKÁ MŠE VÁNOČNÍ

Böhmische Hirtenmesse

Czech Christmas Mass

KLAVÍRNÍ VÝTAH · KLAVIERAUSZUG · VOCAL SCORE

/ JOSEF HERCL /





JAKUB JAN RYBA

ČESKÁ MŠE VÁNOČNÍ

Böhmische Hirtenmesse
Czech Christmas Mass

KLAVÍRNÍ VÝTAH

KLAVIERAUSZUG

VOCAL SCORE

(JOSEF HERCL)



1975

EDITIO SUPRAPHON
ANTON J. BENJAMIN



ČESKÁ MŠE VÁNOČNÍ

BÖHMISCHE HIRTENMESSE CZECH CHRISTMAS MASS

KYRIE

JAKUB JAN RYBA
(1765—1815)

Allegretto

Org. Viol. Org. Viol. Org.

7 Archi (pizz.) Archi, Fl., Cl., Cor. mf

14

20 **A** TENORE SOLO *mf*

Hej, mi - stře, vstaň bys - tře, vzhléd - ni - na jas -
Mei - ster, schau! Steh schnell auf! Sieh nur, - wel - che
Mas - ter, heyl! Rise I say! Look out - at the

Archi Org. Archi Org. Archi

25

nost, ne - bes na švar - nost, krá - su - u - hli - dáš,
Pracht leuch - tet in der Nacht, wie das - Fir - ma - ment
sky, Splen - dour shines on high, Such a - glo - rious sight



30

T. v ten-to noč-ní čas.
plötz-lich glü-hend brennt!
At this time of night.

Fl., Cl., Cor.

mf

36

T. Hvěz - dy jsou dnes krás - něj - ší,
Gold' - ner strahlt die Ster - nen - welt,
Now the stars more bright - ly shine,

Archi

p

41

T. o - blo - ha je jas - něj - ší, mě - sic krás - ně plá - po - lá, svět - lý je sad
kla - rer auch das Him - mels - zelt, hel - ler noch, als je zu - vor, scheint der Mond auf
Sel - dom was the sky so fine; Bright - ly glows the moon to - night, And the park is

46

T. o - bo - ra, de - ni - ce již vy - chá - zí, z há - jů vo - lá zvěř,
Weid' und Rohr. Früh steigt schon das Ta - ges - licht, Wild ruft aus dem Wald,
bathed in light; Ear - ly shines the morn - ing star, Game calls from a - far;



51

f

I.

cvr - li - ká - ním pře - li - bým ptá - čků zvu - čí keř, roz - lé - há se les.
und aus al - len Bü - schen dicht Vo - gel - sang er - schallt: ju belnd hel - ler Chor.
From the bush - es twit - ter - ings E - v'ry bird there sings And the wood - land rings.

mf

G A D G A D A7

57

Org. solo

mf

65

TENORE SOLO *p*

Sly - ším za ho - rou tam zvuk, mol - dán - ko - vý jem - ný hluk.
Hin - term Ber - ge, die - ser Klang: selt - sam, wie ein En - gel - sang.
O'er the moun - tain I can hear Gen - tle sy - rinx sweet and clear.

p

70

(B)

Archi pizz.
Fl., Cl., Cor.

Org. solo

mf

Cb.



75 TENORE SOLO *mf*

Ej - hle! Sly - šíš, mi - stře, sly - šíš
He - da, hörst du, Mei - ster, hör doch!
See now! Hear - ken! Mas - ter! Hear - ken!

47 J 47 D

79

du - dlo - vá - ní, li - bé hra - ní, jak to zvu - čí, krás - ně hu - čí:
Du - del - pfei - fen und Schal - mei - en, süs - ses Klin - gen, hol - des Sin - gen.
Do you hear the bag - pipes sound - ing, Love - ly tunes and drones re - sound - ing?

cres - - - cen - - - do

83

ho - nem vstaň, mi - stře, pro - - - hléd - ni bys - tře!
Mei - ster, wer - de wach! Mei - - - ster, wer - de wach!
Mas - ter, do take heed! Rise now, rise with speed!

mf *f*

87

mf *rit.*

Cb. I



BASSO SOLO

91 *mf*

Nu, nu proč mi ne - dáš v spa - ní po - ko - je? Proč mne ny - ní
Bub, nun sag' wu - rum du mich hast wach ge - macht? Laß mich doch in
 Why dis - turb my sleep - ing When I need to rest? Why are you a -

a tempo
 Archi *p* Fl. Cl. Cor. *mf* *p*

96 *p*

le - káš? Rek - ni, co - pak je? Ce - lý den jsem v prá - ci byl,
Ru - he mit - ten in der Nacht! Ab - ge - rak - kert hab' ich mich
 rous - ing Fear with - in my breast? Long I toiled and I per - spired,

Fl., Cl., Cor. *mf* *p*

101 *mf*

v po - tu tvá - ře lo - po - til, a tu když mám od - po - či - nout ty mně ne - dáš
tags von früh bis spät für dich; ein - mal möcht' ich auch ver - schinau - fen. Laß mich end - lich
 By the day's end I was tired; Now my strength I must re - co - ver; But since I am

106

spá - ti; řek - ni, řek - ni, co pak pře - ce má to zna - me - na - ti?
schla - fen! Hörst auch du den Lärm, das Lau - fen drü - ben bei den Scha - fen?
 stir - ring, Tell me, tell me, what's your rea - son, What can be oc - cur - ing.



111 **Allegretto**
Org. solo
mf

116 **TENORE SOLO** *p*
Co jest to, co jest
O, was ist das nur,
What may those strains be,

BASSO SOLO *p*
Co jest to, co jest
O, was ist das nur,
What may those strains be,

Archi
p

121
T.
za li - bé hra - ní? Ne - bes - ký toť jest zpěv a ple - sá - ní.
dies hel - le Sin - gen? Dro - ben am Him - mel Schal - mei - en klin - gen!
Beau - ty that lin - gers? Ju - bi - lant voi - ces, Hea - ven - ly sing - ers.

B.
za li - bé hra - ní? Ne - bes - ký toť jest zpěv a ple - sá - ní.
dies hel - le Sin - gen? Dro - ben am Him - mel Schal - mei - en klin - gen!
Beau - ty that lin - gers? Ju - bi - lant voi - ces, Hea - ven - ly sing - ers.

127
Org. solo
mf



133 TENORE SOLO *p*

To - to já sly - šim dnes ce - lou noc.
Das hör' ich nun schon die hal - be Nacht.
That is the mu - sic I heard so long.

BASSO SOLO

Archi *p*

139 *mf*

To - to já sly - šim dnes
Das hör' ich nun schon die
That is the mu - sic I

To mu - sí zna - me - nat vel - mi moc.
Si - cher ein Zei - chen von ho - her Macht.
Much mean - ing lies in ce - les - tial song.

145

ce - lou noc.
hal - be Nacht.
heard so long.

To mu - sí zna - me - nat vel - mi moc.
Si - cher ein Zei - chen von ho - her Macht.
Much mean - ing lies in ce - les - tial song.



151 *mf*

T. Pro - to jsem_ tě pro - bu - dil, a - bys sly - šel hra - ní.
Da - rum hab' ich dich ge - weckt, sollst es hö - ren, schau - en.
That's why I a - wak - en'd you, So that you could hear it.

B.

p *mf* Vla

159

T.

B. *p*

Jsem rád, žes_ mne pro - bu - dil k to - mu po - dí - vá - ní.
Dank' dir, daß_ du mich ge - weckt, kann's nun hö - ren, schau - en.
You did right; that won - drous sight, Who would e'er be - lieve it!

p

167 *mf*

T. Bez vše - ho ho - nem pro - dle - ní běž - me tam, kde_ to
Jetzt laß uns ei - len, komm_ ge - schwind! Hör doch, den Weg_ uns
Let us both haste_ with wing - ed feet To where that mu - sic

B. *mf*

Bez vše - ho ho - nem pro - dle - ní běž - me tam, kde_ to
Jetzt laß uns ei - len, komm_ ge - schwind! Hör doch, den Weg_ uns
Let us both haste_ with wing - ed feet To where that mu - sic

fp



173

E *p*

li - bě zní. Té - to no - ci pře - po - div - né
weist - der Wind. Dun - kel wird licht, Tag schon er - wacht.
sounds. so sweet. O - ver the lea On this strange night,

li - bě zní. Té - to no - ci pře - po - div - né
weist - der Wind. Dun - kel wird licht, Tag schon er - wacht.
sounds. so sweet. O - ver the lea On this strange night,

179

pp

vše - cko všu - dy jest jak ve dne. Jak vše pa - dá
Mich wun - dert viel in die - ser Nacht: Auch das Tö - nen
All can be seen Flood - ed with light. To these strains I

vše - cko všu - dy jest jak ve dne. Jak vše pa - dá
Mich wun - dert viel in die - ser Nacht: Auch das Tö - nen
All can be seen Flood - ed with light. To these strains I

p dolce

185

li - bě vu - ši, jak vše pro - ni - ká mou du - šil
und das Rau - nen, kann nur hö - ren, kann nur stau - nen!
am at - trac - ted, And my soul - is now af - fec - ted.

li - bě vu - ši, jak vše pro - ni - ká mou du - šil
und das Rau - nen, kann nur hö - ren, kann nur stau - nen!
am at - trac - ted, And my soul - is now af - fec - ted.



191 Org. solo
p

199 **F** TENORE SOLO
mf

Zas to hu - čí, mi - le zvu - čí, pojd' - me tam se po - dí -
Die - ses Brau - sen, die - ses Sau - sen, all' das läßt mir kei - ne
Lol that sing - ing, Sweet - ly ring - ing. We must seek these sounds so

BASSO SOLO
mf

Zas to hu - čí, mi - le zvu - čí, pojd' - me tam se po - dí -
Die - ses Brau - sen, die - ses Sau - sen, all' das läßt mir kei - ne
Lol that sing - ing, Sweet - ly ring - ing. We must seek these sounds so

Archi, Fl., Cl., Cor.
mf

206 T.
vat, ne - chtěj-me dél pro - dlé - vat.
Ruk; komm, wir geh'n dem Wun - der zu!
gay, So no lon - ger we'll de - lay.

B.
vat, ne - chtěj-me dél pro - dlé - vat.
Ruk; komm, wir geh'n dem Wun - der zu!
gay, So no lon - ger we'll de - lay.

215 *mf* *rit.* *p*

Cb. >



GLORIA

CORO (ad lib. soli)

Andante

Soprani, Alti

mf

Slá - va bu - diž Bo - hu ve - li - ké - mu, po - koj li - du vše - mu
Eh - re sei Dir, Gott, Du Herr der Hö - hen, Frie - de al - len, die in
 Glo - ry to the migh - ty Lord most ho - ly, Peace be un - to all the

Archi, Org. Cl., Cor.

mf

7

F *C7*

po - kor - né - mu, neb se na - ro - dil Spa - si - tel, vše - ho
Gna - de ste - hen! Als Er - lö - ser kam Got - tes Sohn auf die
 meek and low - ly, God be praised for our Sa - viour's birth, He who

Cl., Cor.

C7 *F*

14

A Allegretto *mf*

svě - ta Vy - ku - pi - tel. Vstaň - te rych - le, pas - tý - ro - vé
Er - de vom höch - sten Thron. Rasch, er - hebt euch, Hir - ten mit den
 comes to re - deem the earth. Faith - ful shep - herd rise up quick - ly,

Fl. Archi

f *mf*

C7 *F* *C*

21

srd - ce věr - né - ho, za - nech - te stád, pas - tuš - ko - vé srd - ce do - bré - ho,
treu - en Her - zen, eilt! Kei - nen Au - gen - blick bei eu - rer Her - de mehr ver - weilt!
 For your hearts are true; Stead - fast guar - dians, leave your pas - tures An - gels sum - mon you!

Cl., Cor. Cl., Cor.



27

S.
A.

p

pojď - te k Bet - lé - mu, měs - tu sva - té - mu, u - vi - dí - te tam
Auf, nach Beth - le - hem, Wun - der - ba - res seh'n: uns - res Got - tes Sohn
Come to Beth - le - hem, To that ho - ly place; There you will be - hold

p

C7 C F d

33

S.
A.

p *mf*

svě - tlo ne - bes - ké, Sy - na Bo - ží - ho v po - do - bě lid - ské. To vám
in der Krip - pe arm, drü - ber Licht er strahlt, him - mlisch hell und warm. Wir ver -
Heav'n - ly signs of grace. God's son has been born On this hap - py morn. Joy - ful

Fl. Cor. Cl.

p *mf*

C C C F d C G C

39

S.
A.

zde zvěs - tu - jem, nad tím se ra - du - jem. Vstaň - te rych - le
kün - den heu - te euch das Heil voll Freu - de. Drum er - hebt euch
news we're bring - ing, Prais - ing God with sing - ing. With all haste to

f

G C G C G

45

S.
A.

běž - te k Bet - lé - mu, k Je - žíš - ku dnes na - ro - ze - né - mul
lau - fet zu dem Künd in der Krip - pe, eilt zu ihm ge - schwind!
Beth - le - hem now run, For the Lord has gi - ven you his son.

Cl. Fl., Cor.

(B)



52

BASSO SOLO

f
Co je to? Kde je to? Co to sly-ším
Was ist das? Wo ist das? Win-der-sa-mes
What is that? Where is that? Whose voice am I

Fl.
fp

59

za hlas, jenž-to vo-lá na nás?
Klin-gen... Gilt denn uns das Sin-gen?
hear-ing With good tid-ings bear-ing?

Fl. *f* rit.

C *Meno mosso*

mf
A hle! Všec-ko všu-dy jas-no, vše se krás-ně třpy-tí, ne-o-by-čej-
Was mag wohl des Him-mels hel-les Leuch-ten nur be-deu-ten, was der Struh-len-
Lol how clear the sight be-fore me As I stand here wait-ing, And the sky with

p

ným způ-so-bem o-blo-ha se sví-tí.
schein und das ge-heim-nis-vol-le Laü-ten?
jew-els stud-ded Is now scin-til-lat-ing.

Fl., Cl. *f*



76

B. *f*

To mu-sí ně-co zna-me-nat, mu-sím hned stá-do do-mů
 Das muß et-was be-sond-res sein. Gleichtreib' ich mei-ne Her-de
 I'll find out what it must por-tend, But first make sure my flocks are

p *f* *p*

G D7 G D7 G D7

82

B. *mf*

hnát. a-by tu krá
 ein. Al-le aus dem Traum weck' ich, laß sie
 penned; Next my lads I'll wake; Beau-ty they shal

f *p* Cl.

G D7 G D7 G D7

88

B.

su po-zo-ro-va-la a pak se mnou šla k Bet-lé-mu jak jsem si
 schau'n, was sich um uns tut. Un-ter mei-ner Hut bre-chen wir gleich auf u
 see; They too I shall take On the road with me, And for Beth-le-hem we

cresc

G D7 G D7 G

94

B. *f*

šel, z o-blo-hy když hlas vy-šel. cen-do
 gehn ei-lends hin nach Beth-le-hem. f
 make, For that was the voi-ce's plea.

f



Andante molto

101 **D** ALTO SOLO

p

To jest jas - nost skvostná, to jest noc — mi - lost - ná.
Bis in wei - te Fer - ne strahlt der Glanz — der Ster - ne
Bril - liance so — a - maz - ing From the stars — is blaz - ing!

TENORE SOLO

p

To jest jas - nost skvostná, to jest noc — mi - lost - ná.
Bis in wei - te Fer - ne strahlt der Glanz — der Ster - ne
Bril - liance so — a - maz - ing From the stars — is blaz - ing!

Andante molto

Archi (pizz.)

p

107

A.

Hvěz - dič - ky krás - ně plá - po - la - jí, krás - ní
hel - ler denn je am Him - mels - zelt. — Die - ses
And on this night from all di - rec - tions Heav'n - ly

T.

Hvěz - dič - ky krás - ně plá - po - la - jí, krás - ní
hel - ler denn je am Him - mels - zelt. — Die - ses
And on this night from all di - rec - tions Heav'n - ly

sim.

112

tó - no - vé se — všech stran se roz - lé - ha - jí.
Licht — ist nicht, nein, — ist nie - mals von die - ser Welt.
mu - sic rings, Waf - ted down on gos - sa - mer wings.

tó - no - vé se — všech stran se roz - lé - ha - jí.
Licht ist nicht, nein, ist nie - mals von die - ser Welt.
mu - sic rings. Waf - ted down on gos - sa - mer wings.

mf

(arco)



118

Religioso

124 (E) ALTO SOLO

p

Ó — vy krás — ná ne — be — sa, proč se
O, — du gold' — nes Fir — ma — ment, wa — rum
Why — such splen — dour in — the sky Eve — ry —

TENORE SOLO

Ó, — vy krás — ná ne — be — sa, proč se
O, — du gold' — nes Fir — ma — ment, wa — rum
Why — such splen — dour in — the sky Eve — ry —

Religioso

(pizz.)

129

A.
dnes šlech — tí — — — te? Proč — se dnes — tak
denn nur heu — — — te gies — sest du — dein
where a — bound — — — ing? Why — mag — ni — fi —

T.
dnes šlech — tí — — — te? Proč — se dnes — tak
denn nur heu — — — te gies — sest du — dein
where a — bound — — — ing? Why — mag — ni — fi —

134

A.
pře — krás — ně nad ná — mi třpy — tí — — —
gleis — send Licht ü — ber Land und Leu — — —
cence — on high Which is so as — tound — — —

T.
pře — krás — ně nad ná — mi třpy — tí — — —
gleis — send Licht ü — ber Land und Leu — — —
cence — on high Which is so as — tound — — —



139

A. *p*
te? te? ing? Bet - lém sto - jí jak voh - ni,
Beth - le - hem steht ganz in *Glut*,
Beth - l'em seems to be a - blaze;

T. *p*
te? te? ing? Beth - lém sto - jí jak voh - ni,
Beth - le - hem steht ganz in *Glut*,
Beth - l'em seems to be a - blaze;

144

A. *p* *A* *D* *A* *G* *p*
co to má zna - me - - nat? Je - nom, bra - tře,
flam - mend rot wie Zun - der; schaut nur, Brü - der,
Why can it be glow - ing? Bro - ther, yon - der

T. *p* *p*
co to má zna - me - - nat? Je - nom, bra - tře,
flam - mend rot wie Zun - der; schaut nur, Brü - der,
Why can it be glow - ing? Bro - ther, yon - der

150

A. *p* *A* *D* *A* *D*
tam vzhled - ni, pojd' se tam po - dí - vat!
was sich tut, kommt und seht das Wun - der.
cast your gaze, There we must be go - ing.

T. *p*
tam vzhled - ni, pojd' se tam po - dí - vat!
was sich tut, kommt und seht das Wun - der.
cast your gaze, There we must be go - ing.

156

mf
Viol. I. arco



Allegretto
BASSO SOLO

163 **f**

Bra - tři mo - ji! Vám zvě - stu - ji, že jsem sly - šel
Brü - der, hört mich! Gros - ses tut sich! Daß ihr es nur
O, my bro - thers Ti - dings have I. I have heard the

Soprani
Alti
CORO
Tenori
Bassi

Co - pak chceš? Jen po - věz!
Fah - re fort! Fahr' doch fort!
We can hear; Let us hear!

Allegretto
Archi

p *f* Fl. Cl. Cor. *p* *f* *p*

168 *rit.*

B. z ne - be hlas, a to v ten - to noč - ní čas, že se na - ro - dil svě - ta Mes - si -
al - le wißt, Got - tes Sohn ge - bo - ren ist heu - te in der Nacht, un - ser Je - su
an - gels sing Of a tru - ly won - drousting; On this ve - ry morn Our Mes - siah was

174 **Vivo**

B. áš.
Christ.
born!

Soprani
Alti
Tenori
Bassi

Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, chval - me Bo - ha moc - né -
Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, prei - set uns - ren gros - sem
Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! To Al - migh - ty God give

Vivo

f



178

S. A. *ho! Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, ctě - me Bo - ha moc - né -*
Gott! Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, eh - ret uns - ren gros - sen
praise! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! To our boun - teous God give

T. B.

182

S. A. *ho, ctě - me Bo - ha do - bré - ho, ctě - me*
Gott, eh - ret uns - ren güt - gen Gott, uns - ren - me
praise! Wor - ship now our boun - teous Lord! Wor - ren ship

T. B.

187

S. A. *Bo - ha do - bré hol*
gros sen, our güt - gen Gott!
now boun - teous Lord!

T. B.



192 **G** Allegro

S. A.
 Pojd' - me tam, pojd' - me tam Dí - tě ví - ta - ti, pís - ně - mi,
 Kom - met mit, kom - met mit, grús - sen wir das Kind! Mit Ge - sang,
 Let's a - way And we'll pay Ho - mage to the child; Prai - ses sing

T. B.

f
 Allegro

197

S. A.
 hud - ba - mi vy - chva - lo - va - ti, Bo - hu pros - tým srd - cem
 hel - lem Klang zeigt, wie froh wir sind! Dan - ken wir dem gnäd' - gen
 To our King Who is un - de - filed. Let us thank the Lord! Our

T. B.

202 *ff*

S. A.
 dí - ky vzdá - va - ti, slav - ně, hluč - ně zpí - vat, Dí - tě ví - ta - ti.
 Va - ter auf dem Thron! Laßt uns uns - re Lie - der wei - hen sei - nem Sohn.
 hearts are filled with joy; Praise with one ac - cord All hail the new born boy.

T. B.

ff



208

S. A. Pojd'- me tam, Kom-met mit, Let's a - way,
T. B. pojd'- me tam, kom-met mit, let's a - way,
poj'd'- me kommt, das To the
Dí - tě Křip - pen - fant
in - fant

214

S. A. ví kind ta - - ti, je - mu dí - ky vzdá - - va - -
T. B. we must go To pay ho - mage and bow

220

Vivace

S. A. ti. Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, ctě - me Bo - ha do - bré - hol Al - le -
T. B. gehn! Al - le - lu - ja al - le - lu - ja, eh - ret uns - ren gü't - gen Gott! Al - le -
low. Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Let us wor - ship the good Lord! Hal - le -

Vivace



225

S.
A.

lu - ja, al - le - lu - ja, chval - me Bo - ha moc - né - ho, Bo - ha moc - né -
lu - ja, al - le - lu - ja, prei - set uns - ren gros - sen Gott, uns - ren gros - sen
lu - jah! Hal - le - lu - jah! Let us praise the migh - ty Lord! Praise Al - migh - ty

T.
B.

Handwritten notes: D, G, C, D

230

S.
A.

ho, Bo - ha do - bré - hol Ctě - - - me
Gott, uns - ren gü't' - gen Gott! Eh - - - re,
God, Praise our boun - teous God! Let us

T.
B.

Handwritten notes: G, D, G, ff, G

235

S.
A.

Bo - - - ha moc - - - né - - - hol
Eh - - - re, sei - - - Dir
wor - - - ship our Lord God!

T.
B.

Handwritten notes: D, G



GRADUALE

Allegro non troppo

Archi *mf*

8 TENORE SOLO

mf

Vzhů - ru bra - tři, je - nom čer - stvě vstá - vej - tel!
Frisch, er - hebt euch, Brü - der! Schnell ver - rinnt die Zeit.
Wake, oh wake up bro - thers, Quick - ly you must rise;

p *mf*

14

mf

K Bet - lé - mu se se mnou ho - nem vy - dej - tel!
Kom - met mit nach Beth - le - hem, der Weg ist weit.
We'll to Beth - le - hem Where a ba - by lies.

p *mf*

19

mf

Po - spí - chám ted' zvěs - to - vat ve - li - kou ra - dost,
Un - ter - wegs er - zähl' ich euch, was heut' nacht ge - schah;
With all haste I come to bring Glo - rious news this night,

p



24

T. ne - le - nuj - te jen vstá - vat, spa - tří - te jas - nost, kte - rá Bet - lém
fro - he Kun - de hört ihr gleich, denn das Heil ist nah. Und ihr schaut des
Rise up quick - ly one and all, Dazz - ling is the light; Beth - le - hem with

mf *p*

29

T. o - svě - cu - je, ce - lé ne - be o - kraš - lu - je, vstaň - te s rych - los - tí,
Him - mels Klar - heit, Beth - le - hem birgt sel' - ge Wahr - heit; denn ge - bo - ren ist
light is - glow - ing. And the - sky with light is - grow - ing; We must has - ten now

f
mf stacc.

34

T. pojd' te k Bet - lé - mu, k Ne - vi - nát - ko - vi dnes zro - ze - né - mu.
Got - tes Sohn uns heut'. Da - rum kommt schnell mit, teilt mit mir die Freud'.
On this bless - ed morn, For at Beth - le - hem There's a child been born.

tr. m. m. *tr. m. m.*
f *Tutti*

40

44

rit.



A Vivo

49 **CORO: Soprani, Alti**

mf

Kdo - pak se na - ro - dil? Po - věz nám! schon!
Wer, sagst du, kam zur Welt? Sag doch schon!
Who was born On this morn? We would know!

mf

C G C G C

53 **TENORE SOLO**

mf

Me - si - áš dnes při - šel k nám, Me - si - áš dnes při - šel k nám.
Der Mes - si - as, Got - tes Sohn; der Mes - si - as, Got - tes Sohn.
Our Mes - siah was born to - day, Our Mes - siah was born to - day.

p

C F C F C

57 **Soprani, Alti**

mf

Kdo - pak se na - ro - dil? Po - věz nám! schon!
Wer, sagst du, kam zur Welt? Sag doch schon!
Who was born On this morn? We would know!

mf

C G C G C

61 **TENORE SOLO**

mf

Me - si - áš dnes při - šel k nám, Me - si - áš dnes při - šel k nám.
Der Mes - si - as, Got - tes Sohn; der Mes - si - as, Got - tes Sohn.
Our Mes - siah was born to - day, Our Mes - siah was born to - day.

mf

C G C G C



65

T. *f*
V Bet lé mě. Pán ze mě.
Liegt im Stall. Herr im All.
Beth - le - hem. Lord on earth.

Soprani, Alti
f
Kde - pak je? Kdo - pak je?
Wo ist er? Wer ist er?
Where is he? Who is he?

Viol. *f* *p* *f* *p*

69 *mf*

T. *mf*
Vstaň - te, pojd' - te se mnou tam, kde se zje - vil nám
Kommt, be - eilt euch, kommt doch schon hin zu Got - tes Sohn,
Rise up come a - long with me, The Mes - siah is here;

S. A. *mf*
Vstaň - me, běž - me tam, kde se zje - vil nám
Ja wir ei - len schon, hin zu Got - tes Sohn,
There's no time to waste, The Mes - siah is here;

73

T. *mf*
svě - ta vše - ho Me - si - áš, Vy - ku - pi - tel náš.
der vom Him - mel nie - der kam, uns die Sün - de nahm.
Seek where he ap - peared to me. Our re - deem - er dear!

S. A. *mf*
svě - ta Me - si - áš, Vy - ku - pi - tel náš.
der vom Him - mel kam, uns die Sün - de nahm.
Seek him with all haste, Our re - deem - er dear!



77 **BASSO SOLO** *mf*

Jste všich-ni při - pra - ve - ni? *mf*
Seid ihr al - le nun be - reit?
Are you rea - dy, all of you? Na ces - tu při - stro - je - ni?
Denkt da - ran, der Weg is weit!
Quite pre - pared to set off now?

S. A. *f*
J sme, j sme!
Sind wir!
We are!

T. **TENORI TUTTI**

Archi *p* *f* *p*
Viol. *f* Cl. *f*

83 *f*

S. A. Jdě - mel Jdě - me stá - da spra - vi - ti, po - tom pů - jdem
Geh'n wir! Für die Scha - fe sor - gen - wir, hin nach Beth - lem
We go! Once our flocks are safe from - harm, Then to Beth - le -

T. B. Jdě - mel **BASSI TUTTI** Jdě - me stá - da spra - vi - ti, po - tom pů - jdem
Geh'n wir! Für die Scha - fe sor - gen wir, hin nach Beth - lem
We go! You shall there - fore come with me Trav' - ling at a

Viol. *f* Cl. *f* *mf* Cor. Trb.

88

S. A. k Bet - lé - mu, s při - ví - tá - ním po - běh - nem k Je - žíš - ko - vi mi - lé - mu.
zie - hen wir zu dem heil' - gen Je - sus - Christ, der uns heut ge - bo - ren ist.
hem we'll race, Hur - ry forth to greet the - child, Greet dear Je - sus face to face.

T. B. k Bet - lé - mu, s při - ví - tá - ním po - běh - nem k Je - žíš - ko - vi mi - lé - mu.
zie - hen wir zu dem heil' - gen Je - sus Christ, der uns heut ge - bo - ren ist.
ra - pid pace Seek - ing Christ who's born to - day, Search - ing for the ho - ly place.

1480



93 Fl. *b* *f* *rit.*

Meno
BASSO SOLO

97 *mf*

Je-den svo-lá všechnu cha-su a ji vy-ří - dí, a - by vza-la hous-le, ba - su,
Zu den Kindern um die Ek-ke läufst du, rich-test aus, daß sie Gei-gen, Du-del-säk - ke
Now the lads are all as-sem-bled They are told to bring Vi - o - lin and bass, and play sweet

Archi *p*

103

B. to ji na-ří - dí. Ty pak, Fer-do, běž hned za háj, vzbudiž ce - lý Zá - les - ký kraj,
las-sen nicht zu - haus! Und du, To-ni, ja nicht wei-le, sag' im Wal-de, daß es ei-le!
Mu-sic to their King. You Fred, go be - yond the wood-land, Wa-ken them and urge they meet us;

Viol. *pp*

109

B. a ty, Jož-ko, jdi za ho - ru, Jan-ku svo-lej li - di v bo - ru.
Pe - pi, lauf zur an-dren Wei - de und du, Jo-hann, rasch zur Hei - del!
Jo - ey, go be - yond the moun-tain, Jack, tell fo - rest folk to join us.

Viol. *pp*

f Tutti



115

B. *f* Tutti

Po - zvi všec - ky dob - ré hud - ce, zpě - vá - ky a
 Kei - ner soll sich lan - ge zie - ren: Wer kann sin - gen,
 All the ve - ry best mu - si - cians, Sin - gers, pi - pers,

Viol. *pp*

120

B. *mf*

hod - né trub - ce, a tak pů - jdem k Bet - lé - mu s hlučnou mu - zi - kou,
 mu - si - zie - ren, al - le sol - len mit uns gehn hin zum fer - nen Stall;
 shall go with us, All shall haste to Beth - le - hem On this day of joy;

mf *f* Tutti

125

B. *mf*

k mís - tu prá - vě šťast - né - mu s chu - tí ve - li - kou, s chu - tí ve - li -
 tref - fen wol - len wir uns all' heut' in Beth - le - hem, heut' in Beth - le -
 Dul - cet mu - sic e - cho - ing Round the ho - ly boy, round the ho - ly

mf *f*

130

B.

kou.
 hem!
 boy.

rit.



C **Meno mosso**

135 Soprani, Alti

mf

Bu - dem Bo - ha ctit srd - cem po - bož - ným, je - ho ve - le -
Und dann brin - gen wir de - muts - voll und bang, Gott zur Eh - re
We shall wor - ship God For his won - drous ways, And with hum - ble

Tenori, Bassi

mf

Meno mosso

mf

140

S. A. bit du - chem po - kor - ným. Všec - ko všu - dy svo - lá - me,
Dir, uns - ren Lob - ge - sang. Auf dem Weg nach Beth - le - hem
hearts Of - fer him our praise. We'll pro - claim it high and low,

T. B.

f

Più mosso

f

145

S. A. na ces - tu se vy - dá - me, všec - ko všu - dy svo - lá - me, na ces - tu se
la - den wir sie al - le ein: Kommt mit uns, das Kind zu seh'n in der Krip - pe
Ev' - ry - one with us will go; We'll pro - claim it high and low, Ev' - ry - one with

T. B.

f



150

S. A.
T. B.

vy - dá - me. K Bet - lé - mu ted' pú - jde - me, Bo - ha
arm und klein! Kommt mit uns nach Beth - le - hem, Got - tes
us will go; From our souls our praise will stem As we

C C C C C C C C

156

S. A.
T. B.

sla - vit bu - de - me, Bo - ha sla - vit bu - de - me, Bo - ha sla - vit bu - de -
Sohn als Kind zu sehn. Singt dem Hei - land, Sohn und Gott, ehrt im Kin - de uns - ren
go to Beth - le - hem. As we go to Beth - le - hem, As we go to Beth - le -

C C C C C C C C

162

S. A.
T. B.

me, sla - vit bu - de - me.
Gott! Pretst und to lo - bet me.
hem, go to Beth - le - hem. Gott!
hem.

C



CREDO

Moderato
Soprani, Alti

f

Po - spi - chej - me k Bet - lé - mu, mís - tu sva - té - mu, k Dí - tě - ti ne - bes - ké - mu
CORO: Kei - nen Au - gen - blick ver - weilt! *Uns wird Gnad' zu - teil.* *Auf, nach Beth - le - hem hin eilt!*
 Now to Beth - le - hem we'll haste To the sa - cred shrine, Seek - ing out the new - born child,
 Tenori, Bassi

Moderato

f *Org.* *Tutti* *Org.*

4

S. A.
 Pá - nu věč - né - mul Bu - dem se mu kla - ně - ti, zpě - vy slav - ně chvá - li - ti
Gott schenkt uns das Heil. *Lau - fen laßt uns, lie - be Leut',* *zu dem Stall, in dem uns heut'*
 Ho - ly and di - vine. In his pre - sence we shall kneel, Then our hymns will loud - ly peal,

T. B.

Tutti

7

S. A.
 nej - ra - dost - něj ví - ta - ti Pá - na věč - né - ho, Sy - na Bo - ži - ho.
Got - tes Sohn macht gro - ße Freud'. *Zu uns nie - der - kam,* *uns die Sün - de nahm.*
 Ut - ter - ing the joy we feel; Wondrous is the birth Of God's Son on earth!

T. B.



10

Tr, Timp.

13 BASSO SOLO

(A) *f*

Již se jen při-prav-te, hud - by si u - prav-te!
 Be - rei - tet fein euch vor für uns - ren Ju - bel - chor.
 See all is or - ga-nized, Mu - sic is su - per - vized;

Archi

p

16

B.

Bu-dem Bo - ha pros-tě chvá-lit, a - le u - při-mně, bu-dem Dí - tě bož - ské sla-vit
 Die Trom - pe - ten sol - len glän-zen! Strah-lend sei ihr Ton, wenn sie un - ser Lied be - glei-ten,
 We shall praise our Lord sin-cere - ly In a sim-ple way, And the child with hymns we'll ho-nour

19

B.

zpě-vy ú - pl - ně. Je nom všich-ni za mnou pojd-te, piš-ta - ly a trou-by stroj-te!
 fei - ern Got - tes Sohn; auch der Klang der Flö - ten, Gei-gen, sanft soll auf zum Him-mel stei-gen!
 On this bles-sed day. Pi-pers, trum-pe-ters, we need you, All must fol-low where I lead you.

Fl.

f

22



25 Soprani, Alti
mf

Co - pak s se - bou má - me do Bet - lé - ma vzít? Co - pak pře - ce vše - ko
Daß wir doch so ar - me, ar - me Hír - ten sind! Wo - mit wol - len wir er -
Tell us what to take to Beth - le - hem to - day. Must we car - ry much while

mf

Tenori, Bassi

mf

28 S.
A.
mf

má - me s se - bou mít? Co - pak má - me s se - bou vzít - ti
frew'n das Krip - pen - kind? Was für Ga - ben wolle'n wir brin - gen
go - ing that long way? Tell us quick - ly what to take there

T.
B.

mf Jan - ku, Jož - ko,
Jo - hann... Pe - ...
John - ny! Jo - ey!

mf Fl., Cl.

p

31 S.
A.
rit.

a neb načpak má - me hrá - ti? Je - nom nám řek - mi
was denn spielen, was ihm sin - gen? Sag, was ist wohl Brauch?
And what mu - sic we shall make there; Tell us what to play!

T.
B.

Ku - bo, Fer - do, os - tat - ni všich - ni
Ru - di... Fer - di... und ihr an - drem auch!
Jim - my! Fred - dy! And the rest of you!

rit.



B Andante
BASSO SOLO

35 *p*

V pra - - vé po - - bož - nos - ti, sva - - té
De - - muts - voll, an - däch - tig, fest - - lich,
Lo - - ving hearts in - spire us, Stead - in - fast

Archi
p

39

ná - bož - nos - ti vy - hrá - va - ti bu - de - me.
fromm und mäch - tig klin - gen soll - der Lob - ge - sang,
faith will fire us When - as one - we sing - and play

45 *mf* *p*

Bo - hu po - dě - ku - je - me, za - nám da - né
Gott - zur Eh - re, Gott - zum Dank! Er - hat uns - heut'
Prais - ing God - this ho - ly day; He - who has - re -

51

spa - se - ní skrz - Je - ží - še zro - ze - ní.
reich - be - dacht, Sei - nen Sohn - uns gleich - ge - macht.
deemed each one By - the gift - of his - dear Son.



57

B. *mf* *p*

Pojd' - te, pojd' - te k Bet - lé - mu, mís - tu
Das ge - schah im Beth - le - hem; drum laßt
Come to Beth - le - hem with me, That thrice

62

B. *mf* *p*

pře - bla - že - né - mu, chva - lo - zpě - vy
uns zur Krip - pe geh'n, und mit uns - rem
bles - sed place we'll see; In that town for

67

B. *mf* *p*

za - čne - me, jak jen Bet - lém u - zří - me.
Lob - ge - sang sa - gen wir dem Kin - de Dank.
which we long We shall praise the Lord in song.

73 Soprani, Alti

mf

Kdo - - pak da - - ry po - - ne - se?
Schen - - ken wir ihm Läm - - mer - auch?
Who will take our pre - - sents - there?

Tenori *mf*



77 *mf* BASSO SOLO

Ty nám To - mek po - ve - ze.
Wenn ihr meint, es sei — so Brauch...
All our off' - rings Tom — will bear.

S. A. *mf*
Kdo - pak da - - ry
Ei - er, Fruch - te
Who will take our

T. *mf*

83 *mf*

B. Ty nám To - mek po - ve - ze.
Ja, doch gebt nun end - lich Ruh!
All our off' - rings Tom — will bear.

S. A.
po - - ne - se?
noch da - zu?
pre - - sents there?

T.

89 *mf* **Vivo**

Tak již ra - děj pů - jde - me, Pá - na chvá - lit bu - de - me,
Al - so las - set uns nun gehn, um das Got - tes - kind zu sehn.
Let us go — with one ac - cord So that we — may praise the Lord;

Cl.



97 **Religioso**

S. A. *p* bu - dem vrouc - ně zpí - va - ti, Me - si - á - še, Me - si - á -
Ga - ben wol - len brin - gen - wir. Hei - land, o Herr, Hei - land, o
We shall greet the ho - ly - boy, Christ the Mes - siah, Christ the Mes -

T. B. *p*

Religioso Fl. *pp*

104

S. A. *f* še k nám ví - ta - ti, bu - dem vrouc - ně zpí - va - ti,
Herr, Dir sin - gen wir. Ga - ben wol - len brin - gen - wir.
siah, with great - est joy, We shall greet the ho - ly - boy,

T. B. *f* *p*

Religioso Fl. *pp*

111 *pp*

S. A. Me - si - á - še, Me - si - á - še k nám ví - ta - ti.
Hei - land, o Herr, Dir sin - gen wir.
Christ the Mes - siah, Christ the Mes - siah, with great - est joy.

T. B. *pp* *f*

Religioso Fl. *pp*

118



125 Allegretto

S. A.
T. B.

Tak již pojď - me v rych - los - ti, do - jdem vel - ké mi - los - ti:
Oh - ne Zau - dern ziehn wir los. Und wie wird die Freu - de groß,
Now let's ral - ly to the call, On us God's own grace will fall;

Allegretto

Tutti

f

129

S. A.
T. B.

Me - si - á - še spa - tří - me, bož - ské Dí - tě u - zří - me, bu - dem lí - bat Je - žiš - ka
wenn wir Got - tes Kind er - spähn, un - se - ren Er - lö - ser sehn, wenn wir vor ihm nie - der - knien:
He up - on us all has smiled, Giv - ing us his ho - ly child. Rev' - rent - ly the babe we'll kiss;

132

S. A.
T. B.

dob - ré - ho, las - ka - vé - ho, mi - lost - né - ho. „Al - le - lu - ja“
Der uns liebt, uns e - wig liebt und uns ver - gibt. Al - le - lu - ja!
Kind is he And ble - mish free, Such grace has he! Hal - le - lu - jah!

f



136

S. A.

Bo - hu pěj - me, ne - bes Ot - ci chvá - lu vzdej - me, ra - duj - me se
Un - ser Šin - gen wir dem Herrn im Him - mel brin - gen, weil auf Er - den
Here we ga - ther Prais - ing God, the heav'n - ly Fa - ther; We shall ca - rol

T. B.

140

S. A.

sr - deč - ně u je - sli - ček spo - leč - ně! „Al - le - lu - ja“
Je - sus Christ heu - te uns ge - bo - ren ist. Al - le - lu - ja!
joy - ful - ly Where the child lies peace - ful - ly, Hal - le - lu - jah!

T. B.

ff

144

S. A.

Bo - hu pěj - me, ne - bes Ot - ci chvá - lu vzdej - me ra - duj - me se
Un - ser Šin - gen wir dem Herrn im Him - mel brin - gen, weil auf Er - den
Here we ga - ther Prais - ing God, the heav'n - ly Fa - ther; We shall ca - rol

T. B.



148

S. A. rit. Maestoso

sr - deč - ně u je - sli - ček spo - leč - něl Slá - va buď to - bě,
Je - sus Christ heu - te uns ge - bo - ren ist. Herr, sieh uns knien vor
joy - ful - ly Where the child lies peace - ful - ly. Praise to the Lord om -

T. B.

rit. Maestoso

152

S. A.

Bo - že věč - ný, Bo - že vel - ký, ne - ko - neč -
Dei - nem Thro - ne, vor der Krip - pe, Dei - nem Soh -
ni - sci - ent! Glo - ry to God om - ni - po - tent!

T. B.

155

S. A. Più mosso

ný, ve své mo - ci jsi je - di - ný. Bu - diž na vě -
ne, den zu grü - ßen wir ge - kom - men, zu lob - sîn - gen
One God have we, Our Lord Al - migh - ty. Plau-dits to the

T. B.

Più mosso



158

S. A. ky od nás všech chvá - len, vděč - ně o - sla - ven, nej - výš ve - le -
heut' *und in al - le* *Zeit.* *Er - re set und* *Dank* *un - ser Le - ben*
 skies Will for e - ver rise; All to you will gaze; Fer - vent - ly we

T. B.

161

S. A. ben, to až na vě - ky, a - men, to až na vě - ky, a -
lang *bis in* *E - wig - keit, a - men!* *Bis in* *E - wig - keit, a -*
 praise All your won - drous ways. A - men. All your won - drous ways. A -

T. B.

165

S. A. *ff* men, a - men, a - men, a - men. _____
men. *A - men!* *A - men!* *A - men!* _____
 men, a - men, a - men, a - men. _____

T. B. *ff*



OFFERTORIUM

Andante

Fl. solo

Musical score for the beginning of the Offertorium, featuring a Flute solo and piano accompaniment. The tempo is marked 'Andante'.

5 BASSO SOLO

Religioso

Musical score for the Basso Solo section, including vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'Religioso'.

V po - ko - ře po -
Vól - ler De - mut
Let - us kneel with

Archi
Cb.
Vc.

11

Musical score for the vocal section starting at measure 11, including vocal line and piano accompaniment.

klek - ně - me, Dí - tě Bo - ží u - ctě -
beu - gen wir uns - re Knie, be - zeu - gen
hearts a - glow, Hum - bly wor - ship God's own

Fl.

16

Musical score for the vocal section starting at measure 16, including vocal line and piano accompaniment.

me! Da - ry mu o - bě - tuj - me
Dir Lob und Dank, Du gött - lich - Kind,
Son And our gifts on Him be - stow;

Fl.



21

B.

a — je srd - cem ce - luj - me!
dem — wir so viel schul - dig sind.
All — our hearts u - nite as one.

26

31 Soprani, Alti

p

To — je Dí - tě vzne - še - né,
Uns — re Ga - ben sind nur schlicht,
Fine and no - ble is this sight,

36

S.
A.

slá - vou ne - bes o - dě - né.
schau sie an — im rech - ten Licht.
Round Him glows — ce - les - tial light.



40
S. A.

Jak vzta - hu - je k nám ru - čič - ky,
Seht nur, wie hold es sich uns zeigt,
His lit - tle hands reach out to me,

Fl., Cl.
pp

44
S. A.

jak mi - lost - né jsou o - čič - ky.
wie sich das Kind her zu uns neigt.
Such spark - ling eyes, love - ly to see;

48 Tenori, Bassi

p

Jak nás rá - do všec - ky vi - dí,
Schaut nur, es lacht uns al - le an,
Sweet - ly he smiles with His dear face,

52
T. B.

jak mi - lost - ně na nás hle - dí.
von uns - rem Lied wohl an - ge - tan.
Greet - ing us with in - fi - nite grace.



56 **A** *mf*

S. A.
Ó, Dě - tát - ko mi - lo - sti - vé, bu - diž nám
Himm - li - sches Kind, gü - tig und mild, be - wahr uns
O, lit - tle child, gra - cious are you, Kind - ness to

T. B.
mf

61

S. A.
vždy — do - bro - ti - vé. Ó, Dě - tát - ko
stets — den Gna - den - schild! Himm - li - sches Kind,
us — we pray you'll show, O, lit - tle child,

T. B.
f

65

S. A.
mi - los - ti - vé, bu - diž nám vždy — do - bro - ti -
gü - tig und mild, be - wahr uns stets — den Gna - den -
gra - cious are you, Kind - ness to us — we pray you'll

T. B.



71

S. A. vé! schild! show,

T. B.

76

S. A. rit. (B) p To - bě se zde
Wir na - hen uns,
Hum - bly we bow

T. B. p

rit. a tempo

82

S. A. kla - ní - me, o - běť svou zde či - ní - me,
sin - gen Dir; was teu - er uns, brin - ní - me,
down to you, Off' - rings we bring all - gen wir,
you, bring you.

T. B.

Fl. Fl.



88

S. A.
o - bej - mi nás lá - skou svou, po - těš
uns re Ga - be ist - nur klein, mög' -
May your glance u - pon us fall, With your

T. B.

Fl.

93

S. A.
tvá - ři mi - lost - nou, ob - dař vše - cky
Dir will kom - men sejn! Und in Deř -
love en - fold us all, Grant us your e -

T. B.

Fl.

98

S. A.
mi - lo - stí, zblaž nás věč - nou ra - do - stí,
gros - sen Huld nimm von uns die Sün - den - schuld;
ter - nal grace And the joy of your em - brace.

T. B.



104

S. A. *pp*

u - - děl nám po - že - - hná - ní,
schen - - ke uns den Se - - gen Dein,
May we all by you be blessed,

T. B. *pp*

Org. solo *pp*

108

S. A.

po - koj - né ob - co - vá - ní!
Frie - den auch und Se - lig - sein!
Bring - ing peace to ev' ry breast.

T. B.

113 (C) TENORE SOLO *mf*

Nu - že, bra - tři, za - hra - je - me, po - tom za -
Brü - der, nun gleich er - freu - e Klang un - se - res
Well, bro - thers all mu - sic we'll play, Then let us

Archi *p*

118

T. *f*

se za - zpí - vá - me ke cti to - ho
Spiels und dann Ge - sang Got - tes Sohn im
chant hymns that are gay, Ho - nour - ing the

mf



123

T.

Dě - řát - ka, ú - tlé - ho ne - vi - řát - ka.
ar - men *Stall:* Bös - ser uns - rer Sün - den *all'.*
ho - ly child, In - no - cent and un - de - filed.

129 *mf* BASSO SOLO

B.

Na - šty - muj - te hud - by jas - né, ať nám to
Sai - ten schnell stimmt, fröh - lich dann *geigt!* Flö - ten er -
Fid - dles must be tuned with great care, Beau - ti - ful

134

B.

jde vše - cko krás - ně, je - nom řád - ně
klíngt, *Kin - der jetzt zeigt,* *daß* wir *Mu - si -*
strains shall fill the air; We must strive to

139

B.

do — to - ho, hra - je, co je sluš - né - ho!
kan - ten sind, *spielt nun für das* Got - tes - kind!
play — our best For the child by whom we're blessed.



145 Allegretto

Org. solo
mf

Orchestr. tacet

159

Archi
p

166

Fl., Cl., Cor.
mf

172



179

187

195

201



F Vivo
209 Soprani, Alti

S ra - dos - tí a ple - sá - ním, bra - tři, pěj - me
Das war freu - dig mu - si - ziert, Brü - der, das - war
Joy - ful - ly your voi - ces raise, Bro - thers all, - in

Tenori, Bassi

Vivo

Tutti

215

S. A.
chvá - ly zde! Vše o - bec - ným hlá - sá - nim
gut ge - macht. Und nun auch so ju - bi - liert,
hymns of praise; Hea - ven - wards the sound shall go,

T. B.

221

S. A.
ať - náš hla - hol k ne - bi jde! Trou - by, zně - te hluč - ně
daß - das Kind - lein wei - ter lacht! Sil - ber - ner Trom - pe - ten -
And - en - sure - the world shall know. Blow the cla - rion trum - pets

T. B.



227

S. A. *dnés, klang long, vděč - ný zpěv se k Bo - hu nes, neb jest den dnés*
trag' zum Hím-mel den Ge - sang! Denkt da - ran, das
God shall hear our grate-ful song; He has gi - ven

T. B.

235

S. A. *spa - se - ní, li - du vy - svo - bo - ze - ní. Je - žíš,*
Heil ist nah, Christ, der Ret - ter, ist schon da. Jetzt be -
us his Son, So re - deem - ing ev' - ry - one. Je - sus

T. B.

242

S. A. *Vy - ku - pi - tel náš vy - trh' z slu - žeb - nos - ti nás, za čež*
ginnt die Gna - den zeit, wer - den wir von Schuld be - freit. Da - für
Christ is pure and kind, God's re - deem - er of man - kind, From our

T. B.



250

S. A.
je - mu dě - kuj - me, v ple - sá - ní dnes hu - duj - mel
laßt uns dank - bar sein, froh stimmt in den Ju - bel ein!
bur - dens we are freed; To our joy - ful thanks pay heed!

T. B.

257 **Maestoso**

S. A.
Bo - že, bu - diž vždy ve - le - ben, na vě - ky vě - - kův, - a
Gott, wir dan - ken Dir heu - te - und in E - wig - keit, - a
Praise the Lord for e - - ver, - For - e - ver - more we praise Him! - A

T. B.

Maestoso

Col gva bassa ad lib.

265

S. A. *ff* men, až na vě - ky, a - - men, až na vě - ky, a - - men. (Coro ta
men, und in E - wig - keit, a - - men, und in E - wig - keit, a - - men.
men. Praise for e - ver! A - - men. Praise for e - ver! A - - men.

T. B. *ff*



272

f Org. solo

Orch. tacet

Fl.
Cl.

Trb.
Trbn.
Archi

f

280

f

285

mf

p

mf

p